

FINAL CUT FOR REAL PRÆSENTERER

# *Songs of Repression*

*Undertrykkelsens sang*



*Songs of Repression (Undertrykkelsens sang)* er nomineret til hovedprisen på CPH:DOX 2020. Filmen er instrueret af Estephan Wagner & Marianne Hougen-Moraga og produceret af Signe Byrge Sørensen & Heidi Christensen. Joshua Oppenheimer er executive producer.



Verdenspremiere: 18 March 2020  
Længde: 90 min.  
Sprog: tysk, spansk  
Presseansvarlig: Sofie Lykke Stenstrop  
+ 41 76 482 1671  
sofiestenstrop@gmail.com

Salgsagent: Outlook Filmsales  
Producer: Signe Byrge Sørensen  
Heidi Elise Christensen  
Executive Producer: Joshua Oppenheimer

## SYNOPSIS

For foden af Andesbjergene i Chile ligger en idyllisk tysk koloni, hvor du kan bo på hotel, gå skønne vandreture, spise tysk mad og høre jodlen. Men under den billedskønne overflade, lurer en grim fortid.

I 1961, flyttede den tyske missionær Paul Schäfer til Chile med sin evangeliske kirkeforsamling. Deres officielle formål var at hjælpe de fattige. De oprettede *Colonia Dignidad* (Værdighedens Koloni), der forvandlede sig til en lukket sekt. Igennem mere end 40 år levede kolonien med systematisk vold og børnemisbrug. Og under Pinochets diktatur hjalp kolonien med at torturere, dræbe og lave massegrave til politiske fanger på deres 16000 hektar store land.

I 2007 blev Schäfer anholdt og kolonien åbnede sig langsomt mere op mod omverdenen. Som led i den proces, ændrede kolonien navn til *Villa Baviera* (Den bayerske landsby). Omkring 120 mennesker bor der stadig den dag i dag, og det er dem, den her film handler om. Hvordan lever man videre, hvis man har været offer, bøddele, eller som det faktisk er for de fleste; begge dele? Og hvordan skaber og forstår man sandhed, loyalitet og kærlighed, når disse begreber har mistet al mening?

Denne film undersøger, hvordan de, der er blevet tilbage forholder sig til fortiden og skaber mening i nutiden. Undervejs møder vi dem, der fuldstændig fornægter rædslerne, som har fundet sted og kun ønsker at mindes de gode øjeblikke, dem, der stadig kæmper med enorme, psykiske følger og dem, som er fanget et sted midt imellem.

## Om instruktørerne



**Marianne Hougen-Moraga**

Instruktør. Cand.mag i Filmvidenskab fra Københavns Universitet med en master i Screen Documentary fra Goldsmiths College.

Hougen-Moraga har instrueret en række korte dokumentarfilm, herunder 'Hjemvendt' (2011), der var udtaget til CPH:DOX, og 'Sea of Sorrow – Sea of Hope' (2017), der var nomineret til en Robert for bedste korte dokumentar. Hun debutterer i det lange format med *Songs of Repression* (2020), som hun har instrueret med Estephan Wagner.



**Estephan Wagner**

Instruktør og klipper. Uddannet fra National Film and Television School i London. Oprindeligt oplært som klipper i Tyskland.

Wagner har arbejdet som dokumentarinstruktør i over et årti. Han instruerede 'Last Dreams' (2013), som havde premiere på CPH: DOX. Hans lange dokumentarfilm 'Håbet bag hegnet' (2016) fik biografdistribution både i Tyskland, Frankrig, England og Italien, og har været udtaget til mere end 70 festivaler samt vundet over 15 priser, bl.a. på Berlinale og Cinema Eye Spotlight prisen.

## Instruktørernes intentioner

Af Estephan Wagner og Marianne Hougen-Moraga, marts 2020

Estephan voksede op i Chile under Pinochets militære styre. Mariannes familie flygtede til Danmark og levede i eksil. De direkte konsekvenser af et totalitært regime har altid være en del af vores virkelighed.

Siden vi var små, har vi begge kendt til *Colonia Dignidad*, men vi har betragtet stedet ud fra to vidt forskellige perspektiver. Estephans familie plejede at besøge den tyske vejsiderrestaurant, som kolonien drev hvert år, når de var på sommerferie. Mariannes ældre familiemedlemmer fortalte hende om, hvordan politiske fanger blev tortureret og myrdet på koloniens grund under Pinochets styre. Hvor Estephans familie var direkte involveret i at beskytte kolonien mod sådanne anklager, befandt Mariannes familie sig på den modsatte side af det politiske spektrum.

Efterhånden som vi blev ældre, affødte vores voksende politiske bevidsthed flere og flere spørgsmål omkring *Colonia Dignidad*, (i dag *Villa Baviera*). Hvordan er det mon for de mennesker, der har lidt under Schäfers lederskab fortsat at bo et sted, der er så påvirket af fortidens traumer? Hvordan håndterer menneskene – som individ og i fællesskab – så voldsomme overgreb? Og hvordan lærer man at redefinere, hvad man tror på, og at stole på og elske nogen igen, når man er blevet så svigtet?

Da vi mødte hinanden og blev kærester i vores tidlige tredivere, havde vi begge to lagt den sort-hvide verdensanskuelse, der prægede vores barndom bag os. Det blev vigtigt for os at undersøge sagen nærmere og få en dybere forståelse for, hvorfor vi mennesker handler som vi gør, og bliver til dem vi er, og hvordan samfund som disse former sig. *Colonia Dignidad* var et oplagt første sted at opsøge.

Som det er tilfældet i de fleste post-fascistiske samfund rundt omkring i verden, er den generelle diskurs omkring kolonien stadig låst fast i sort-hvide termer. Der har før været forsøg på at åbne op for en dialog mellem koloniens splittede parter og på at skabe rum for forsoning i og uden for kolonien, men i de fleste mainstream-medier er historien stadig en forsimplet version om ofre og skurke. I virkeligheden er forholdet mellem ofre og overgrebsmænd mere indviklet. De fleste beboere er nemlig begge dele.

Gennem de tre og et halvt år vi har arbejdet på filmen, er vi kommet meget tæt på

koloniens indbyggere. Vores tilgang var fra start af at opfordre beboerne til at fortælle deres egne historier på deres egen måde. Vi ønskede at forstå deres logik, og vi fandt ud af, at selv deres egne holdninger til deres historie også ofte er meget sort-hvide - selvom deres konklusioner varierer. Vi oplevede, at der - under deres forsøg på at kreere et paradys for dem selv og de tilrejsende turister - gemmer sig vidt forskellige strategier når det kommer til at bearbejde fortidens traumer; fra at tie fortiden ihjel og kun ihukomme de gode øjeblikke til et ønske om at åbne op, men være fuldstændig ude af stand til at sætte ord på den smerte, de har oplevet. Og stadig oplever.

Med denne film ønsker vi at udforske, hvordan og hvorfor mennesker omskriver deres fortid. Efter at have arbejdet intenst med undertrykkelsesmekanismer i flere år nu, er vores forståelse blevet mere nuanceret end den var, da vi mødtes - og den er milevidt fra vores barndoms verdenssyn. Det var som om kolonien langsomt åbenbarede alle de forskellige måder, hvorpå mennesker er i stand til at opfinde og opretholde undertrykkelsessystemer for at holde hinanden på plads - systemer, hvor selv noget, der er så smukt og frit som musik, bliver et instrument til undertrykkelse og lidelse.

Med denne film håber vi at åbne op for en diskussion af, hvordan undertrykkelse skabes, men også hvordan traumer kan bearbejdes og italesættes så man undgår, at de går i arv. I en tid, hvor totalitære regimer vinder frem verden over, er vi overbeviste om, at det er vigtigere end nogensinde før at afdække de magtstrukturer, menneskelige skrøbeligheder og (gruppe)psykologiske mekanismer, der er på spil.



## CREDITS

Original titel	Songs of Repression
Produktionsland	Denmark
Produktionsselskab	<a href="#">Final Cut for Real</a>
Internationalt salg	Autlook Filmsales +43 670 208 7881 / <a href="mailto:welcome@autlookfilms.com">autlookfilms.com</a> <a href="mailto:welcome@autlookfilms.com">welcome@autlookfilms.com</a>
Med støtte fra	<a href="#">Det Danske Filminstitut</a>
Instruktør	<a href="#">Estephan Wagner</a> og <a href="#">Marianne Hougen-Moraga</a>
Producer	<a href="#">Signe Byrge Sørensen</a> og <a href="#">Heidi Elise Christensen</a>
Executive Producer	<a href="#">Joshua Oppenheimer</a>
Klipper	<a href="#">Niels Pagh Andersen</a>